

致倡導者的說明：本宣傳單旨在配合[面向社區的版本](#)使用，為倡導者提供額外指導，幫助其向可能面臨語言和（或）殘障障礙的社區成員解釋「了解您的權利」相關信息。本宣傳單提供了更深入的背景信息、談話要點和策略，以便倡導者能夠以準確、通俗易懂且人人都能理解的方式傳達信息。

如果我因語言和（或）殘疾障礙而無法與移民執法官員溝通，該怎麼辦？

您可以使用紅卡或其它《了解您的權利》卡片，行使保持緘默的權利。請謹記，您所說的一切都可能被用作對您的不利證據。請始終保持冷靜。切勿逃跑或驚慌失措。您可以使用紅卡或其他《了解您的權利》卡片，無需開口即可維護自己的權利。

如需打印卡片，請訪問：ilrc.me/protect。卡片如下圖所示：

你有以下憲法賦予的權利： • 如移民局人員敲門，不要開門。 • 如移民局人員想和你交談，不要回答任何問題。你有權保持緘默。 • 未和律師諮詢之前，不要簽署任何文件。你有權和一名律師交談。 • 如你在家外面，問移民局人員你是否可以離開，如他們答可以，請鎮靜地離開。 • 出示此卡給移民局人員看。如你在家裡。可在窗口或門下面遞出去給他們看。	I do not wish to speak with you, answer your questions, or sign or hand you any documents based on my 5th Amendment rights under the United States Constitution. I do not give you permission to enter my home based on my 4th Amendment rights under the United States Constitution unless you have a warrant to enter, signed by a judge or magistrate with my name on it that you slide under the door. I do not give you permission to search any of my belongings based on my 4th Amendment rights. I choose to exercise my constitutional rights. <i>These cards are available to citizens and noncitizens alike.</i>
---	--

致倡導者的說明：請向社區成員強調，《美國憲法第五修正案》賦予美國境內的每個人保持緘默的權利。美國境內的每個人都可以通過口頭聲明，或使用「紅卡」或其他「了解您的權利」卡片來行使這一權利。您可以通過訪問ilrc.me/protect 獲取「紅卡」，並更新社區宣傳單上的圖示，將其替換為相應的文字內容。請提醒社區成員，他們所說的任何話都可能被用作不利於他們的證據；此外，如今移民執法人員可能會利用他們的語言、被認定的族裔特征以及所在位置來針對他們，因此遇到移民執法人員時，最好使用紅卡或其他「了解您的權利」卡片。如果時間允許，您可以解釋這是因為最近最高法院的一項裁決，卡瓦諾大法官在該裁決中撰寫了同意意見，允許在移民盤查中進行種族定性。

以下是一些您可能與移民執法人員接觸的情形：

在公共場合： 移民執法人員可能會靠近並詢問您的移民身份。	在工作場所： 移民執法人員可能會去您工作的場所。	在家裡： 移民執法人員可能會設法進入您的家裡來實施逮捕或搜查。
--	------------------------------------	---

無論您的移民身份如何，您都有權保持緘默。但如果您決定通過回答或提出問題來“打破沉默”，您可以選擇採取以下任何一種做法：

- 要求提供翻譯或合理便利。
 - **致倡導者的說明：**此項請求可以是口頭語言或手語，也可以是其他輔助措施，例如放慢語速或使用輔助技術，以幫助社區成員進行有效且有意義的溝通。
- 要求律師在場。
 - **致倡導者的說明：**無論移民身份如何，社區成員在回答任何進一步的問題之前，均可要求律師在場。
- 若在公共場合，詢問對方：“我可以離開嗎？”
 - **致倡導者的說明：**請說明，如果移民官員表示“你可以離開了”、“你沒有被逮捕”或“你沒有被拘留”，當事人應緩慢離開。這意味著移民官員沒有理由繼續攔截或逮捕他們。請提醒社區成員緩慢且鎮定地離開，以免給官員任何再次攔截他們的理由。
- 若在家，要求對方離開。
 - **致倡導者的說明：**請向他們說明：如果他們在家，而移民官員沒有有效的搜查令，且他們未同意對方進入，他們可以要求對方離開。他們可以停止回答問題。
- 出示合法移民身份的證明文件。
 - **致倡導者的說明：**如果該社區成員擁有合法身份，請向其說明他們可以選擇出示相關證明。需特別強調的是，不同身份的法律地位並不相同，對驅逐出境的保護程度也各不相同；理想情況下，每個人都應進行一次移民狀況評估，以便根據自身具體情況確定最佳方案。通常情況下，最好不要回答任何問題，並行使保持緘默的權利。
- 重申保持緘默的權利—您隨時都可以這樣做。
 - **致倡導者的說明：**請強調，即使他們已經回答了一個（或多個）問題，他們仍可在稍後時間再次行使保持緘默的權利。同樣，如果他們行使了保持緘默的權利，隨後回答了一個（或多個）問題，之後又希望再次行使該權利，他們可以通過口頭聲明正在行使該權利，或出示紅卡或其他「了解您的權利」卡片來實現。

若您被拘留：

- 您有權要求以您能夠理解的語言和形式獲取信息及進行溝通：
 - 申請口譯員（口語或手語）。
 - 申請文件翻譯。
 - 申請針對殘障人士的合理便利。
 - 在法庭上，必須為您提供口譯員和（或）合理的便利措施。
 - 在每個階段，若您無法聽懂口譯內容和（或）看不懂文件，請儘力說明您無法理解。
- 請不要同意或簽署任何您不理解的文件！

致倡導者的說明：請提醒社區成員，如果他們被拘留，可以采取上述一項或多項措施。采取上述措施並不能保證移民官員一定會遵守他們的請求，但提出請求這一事實，可能會在法庭審理過程中對當事人有所幫助。

移民當局可能不會在您提出要求時提供口譯員、翻譯文件或合理便利。即使最終您提出此類的請求未能獲得滿足，也有助於您在後續案件中爭取獲釋和（或）抗辯驅逐出境。

資源：

- **快速響應熱線：**訪問 <https://www.ccijustice.org/carrn> 來找到您當地的快速響應網絡和報告您所在區域的移民執法情況。
 - **致倡導者的說明：**您可以在面向社區的宣傳單上將此鏈接替換為當地的快速響應熱線，以便社區成員能夠輕鬆獲取當地的響應熱線。
- **移民家庭區域網絡資源整合中心：**訪問 <https://www.ilrc.org/regional-network-hubs> 來查找您所在區域的資源整合中心，了解當地都有哪些法律服務提供者、教育資源和信息。
 - **致倡導者的說明：**您可以在面向社區的宣傳單中將此鏈接替換為您所在地區區域中心的聯系方式，以便社區成員能輕鬆聯系到當地的區域中心。您還可以附上當地非營利組織以及值得信賴的當地私人律師的聯系方式。
- 如需獲取更多針對殘障移民的深入法律資源，請參閱殘障權利教育與捍衛基金會的“了解您的權利：移民程序與訴訟中的合理便利”：<https://dredf.org/kyr-ras-immigration-procedures-and-proceedings/>，以及“常見問題：殘疾、移民及與移民及海關執法局（ICE）的接觸”：<https://dredf.org/faqs-disability-immigration-and-encounters-with-ice/>。

這些可下載的指南是由 the Immigrant Legal Resource Center (ILRC), California Rural Legal Assistance Inc. (CRLA), Legal Aid Foundation of Los Angeles (LAFLA), Chinese for Affirmative Action (CAA), 及 Asian Resources Inc. (ARI) 共同編製，並備有翻譯版本，旨在推動我們多元化的移民社區在面對移民執法機構時，為語言和殘障平等權益發聲。